

0J0551314

CLASE 8.^a

CLASE 8.^a

I, Antonio Galindo Martínez, Sworn Translator ("Traductor Jurado") (Spanish-English-Spanish) appointed by the Ministry of Foreign Affairs of Spain, do hereby certify that the following is a true and faithful translation of a document drawn up in the Spanish language.

REUNIDOS

BEING ASSEMBLED

De una parte, DON DAVID LIZÓN SÁNCHEZ, mayor de edad, residente en Lorca (Murcia - España) y con D.N.I. Nº 23.248.670-V en calidad de apoderado de HUMAN MARK S.L., con C.I.F.: B30577076, con domicilio en Lorca (Murcia)

Mr DAVID LIZÓN SÁNCHEZ, of legal age, domiciled in Lorca, Murcia - Spain, holder of [Spanish] National Identity Card number 23.248.670-V, acting in his capacity as legal representative of the company HUMAN MARK S.L., with VAT no. B30577076, with registered office in Lorca, Murcia,

Y de otra parte,

DON....., mayor de edad, y residente en....., Calle con identificación Nº.....

And Mr/Ms....., of legal age, domiciled in(address), holder of [Spanish] National IdentityCard number.....

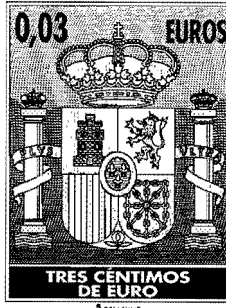
INTERVIENEN

ANTONIO GALINDO MARTINEZ Traductor e intérprete Jurado de Inglés C/. Angel Bruna, 25 - 7º A 30203 CARTAGENA (Murcia) Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376 e-mail: agalindo@tradjurado@hotmail.com



CLASE 8.^a

CLASE 8.^a



0J0551315

El primero en nombre y
representación de HUMAN MARK,S
.L. (**en adelante IBERHUNTING**)

Y el segundo en su propio
nombre y derecho (**en adelante el
cliente**)

Reconociéndose ambas partes
la capacidad necesaria para contratar
y obligarse, por medio del presente
contrato,

EXPONEN

Que el cliente está interesado
en contratar los servicios de caza que
suministra una empresa (**en adelante
la organizadora**) a través de
IBERHUNTING.

Con este fin, formalizan el
presente contrato con sujeción a las
siguientes

ESTIPULACIONES

ACTING


The former on behalf and in
representation of the company
HUMAN MARK,S .L. (hereinafter
'IBERHUNTING')

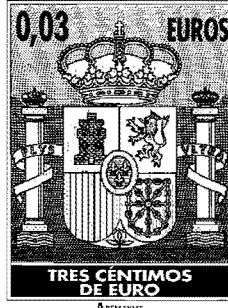
And the latter, on his/her own
behalf and representation (hereinafter
'client').

The parties mutually
acknowledge their respective
capacities to enter into, as well as the
binding force of, this Contract, and to
this effect they

DECLARE

That the client expresses his/her
interest in hiring the hunting services
provided by a certain company
(hereinafter, the supplier) through
IBERHUNTING.


ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/ Angel Bruna, 25 - 7º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindotradjurado@hotmail.com



0J0551316

CLASE 8.ª

1991-1992

PRIMERA.- Objeto del contrato

Constituye el objeto de este contrato la contratación a través de IBERHUNTING del paquete cinegético según las condiciones y fechas especificadas en el ANEXO I de este contrato.

El cliente manifiesta conocer las condiciones en las que se va a desarrollar la cacería y en concreto las partidas que están incluidas y excluidas en el servicio contratado.

SEGUNDA.- Precio

El precio de la cacería contratada queda también reflejado en el ANEXO I del contrato y está expresado en Euros, estableciéndose por separado el precio del paquete

Now, therefore, the parties hereto covenant and agree the following

CLAUSES

FIRST.- Purpose of the Contract

The purpose of this Contract is to hire, through IBERHUNTING, the hunting rights under the terms and conditions and for the periods specified in EXHIBIT I attached hereto and made a part hereof.

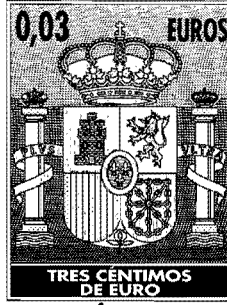
The client declares him/herself fully knowledgeable of the terms and conditions under which said hunting rights are granted, and particularly of the hunting parties included and those excluded from the hired services.

ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7ª A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindo@tradjurado@hotmail.com



CLASE 8.^a

0,03 EUROS



0J0551317

cinagético y el de los gastos administrativos que conlleva la tramitación de la documentación necesaria para realizar la práctica cinagética en España.

El precio total del paquete de caza será pagado por el cliente de la forma siguiente:

- 1) Un 30% en concepto de reserva más los gastos administrativos.
- 2) El restante 70%, al menos 60 días antes de la fecha de inicio de la cacería.

Los pagos se harán a través de los sistemas de pago habilitados por la IBERHUNTING en su página web.

Una vez recibido el importe total IBERHUNTING le hará entrega de un **AVAL BANCARIO** por la última cantidad pagada (70%), garantizando de esta forma al cliente que la cacería se desarrollará en las fechas acordadas y de conformidad con el presente contrato.

El aval bancario tendrá como fecha de caducidad el día anterior a la fecha estipulada como inicio de la cacería.

Todas las cantidades anteriormente reseñadas llevarán

SECOND.- Consideration

The price of the hunting rights hereby hired is contained also in EXHIBIT I and is expressed in Euro, with itemized detail of the hunting services and of all legal/brokerage/agency fees and expenses necessarily incurred to obtain the relevant hunting permits in Spain.

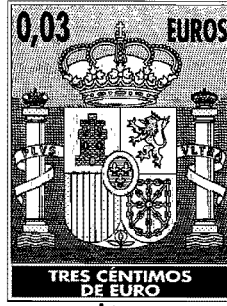
The comprehensive price of the hunting rights hereby hired shall be paid by the client according to the following payment schedule:

- 1) 30% as booking/down-payment, plus legal/brokerage/agency fees and expenses.
- 2) The balance, that is 70%, at least 60 days prior to commencement of the hunting services.

Payments shall be through any of the payment vehicles accepted by and contained in IBERHUNTING's website.

Once IBERHUNTING has received the agreed price in full, IBERHUNTING shall furnish a **BANK GUARANTEE** for the final sum paid (70%) thus guaranteeing the

ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7^º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindo@tradjurado@hotmail.com



0J0551318

CLASE 8.ª

SECCIÓN 8.ª

incluidos sus impuestos correspondientes.

En algunos casos se podrá hacer entrega al cliente de una tarifa complementaria de precios de segundos trofeos y otros servicios adicionales que el cliente podrá opcionalmente contratar en cualquier momento durante la cacería, quedando por este documento el cliente enterado de dichos precios, que en caso de ser solicitados deberán ser pagados al contado en el momento de la prestación del servicio, y que serán posteriormente facturados a la finalización de dicha cacería.

TERCERA.- Cancelaciones

1) Con carácter general en

client that the hunting services shall be provided on the agreed dates and under the terms of this Contract.

The expiration date of said bank guarantee shall be the day immediately prior to the date of commencement of the hunting services.

All the sums above include the relevant taxes.

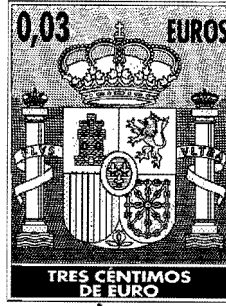
Under certain circumstances a supplementary price list of further trophies and/or extra services may be furnished to the client, to be hired at the client's choice at any time during the hunting services. The client hereby declares him/herself to be fully knowledgeable of said prices which, where applicable, shall be paid in cash upon rendering of the relevant service, with the due invoicing being carried out once the hunting party has finished.

ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindo@tradjurado@hotmail.com



CLASE 8.^a

8.00 0.03 0.03 0.03



0J0551319

ninguno de los casos de cancelación que a continuación se relacionan, se procederá a la devolución del 30% correspondiente a la cantidad consignada como reserva, facturándose esta por IBERHUNTING en concepto de gastos incurridos en la preparación de la cacería anulada. Asimismo tampoco se procederá a la devolución de las cantidades entregadas en concepto de gastos administrativos, ya que las mismas están destinadas a la consecución de los permisos necesarios para la cacería cancelada, independientemente de que esta se llevara a cabo o no.

El cliente podrá cancelar la cacería contratada en los siguientes supuestos y tiempos:

a) En cualquier momento con

THIRD.- Cancellation

1) As a general rule, none of the cases of cancellation below shall entail refund of the 30% booking/down-payment, said sum being charged and invoiced by IBERHUNTING as expenses incurred for arrangement of the cancelled hunting party. Neither shall the legal/brokerage/agency fees and expenses be refunded, since these amounts are intended to pay for the arrangement of the relevant hunting permits in connection with the cancelled hunting party, regardless of it being eventually carried out or not.

The client may cancel the hired hunting party under the following terms and within the following periods:

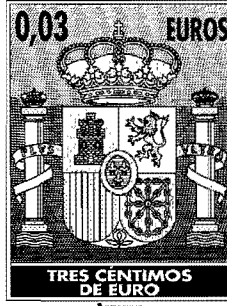
a) At any time at least seven

ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindo@tradjurado@hotmail.com



CLASE 8.^a

CLASE 8.^a



0J0551320

una antelación de al menos siete días naturales a la celebración de la misma, sin penalización alguna a excepción de la contemplada con carácter general en el anterior apartado 1).

b) Si la cancelación se produjese dentro de los siete días naturales anteriores a la fecha contratada para la celebración de la cacería, el cliente sufrirá una penalización de 1000 Euros (mil euros) más impuestos por cazador, además de la ya contemplada en el apartado 1).

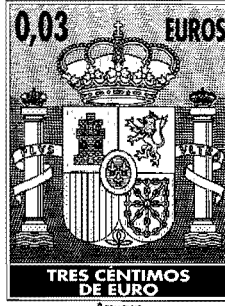
c) Si la cancelación fuera debida a una causa de fuerza mayor debidamente acreditada no será de

calendar days prior to commencement of the hunting party, with no penalty except as provided as a general rule in paragraph 1) above.

b) Where cancellation has occurred less than seven calendar days prior to the agreed commencement date of the hunting party, the client shall pay a 1,000 Euro penalty (Eur. one thousand) plus taxes per hunter, in addition to the sum as per paragraph 1) above.

c) In the event of cancellation due to properly evidenced *force majeure*, none of the penalties above shall be applied, which includes the general penalty contemplated in paragraph 1) above, save for the

ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7^º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindo@tradjurado@hotmail.com



0J0551321

CLASE 8.^a

CLASE 8.^a

aplicación ninguna de las penalizaciones anteriores inclusive la de carácter general contemplada en el apartado 1), con la única excepción de los gastos administrativos que no podrán ser devueltos debido a la naturaleza de los mismos.

d) En caso de cancelación unilateral de la cacería por parte de IBERHUNTING, serán devueltas al cliente todas las cantidades entregadas hasta el momento, a excepción de los gastos administrativos. También se abonarán al cliente los posibles gastos por billetes de avión cancelados en caso de que hubiera incurrido en ellos.

En cualquiera de los casos anteriores el cliente podrá optar por

legal/brokerage/agency fees and expenses, which are by their own nature non refundable.

d) Where IBERHUNTING wishes to unilaterally cancel the hunting party, all the sums paid by the client thus far shall be refunded to the client, save for the legal/brokerage/agency fees and expenses. Airplane tickets, if any, cancelled as a consequence of the above, shall also be refunded to the client.

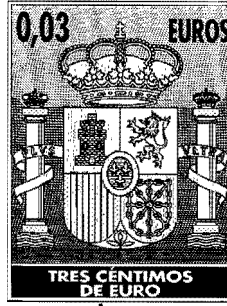
In any of the events above, the client may choose to carry out the cancelled hunting party during the same season or during that immediately following, or to definitively cancel it. In any case irrefutable notification shall be sent to IBERHUNTING accordingly.

ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7^a A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindo@tradjurado@hotmail.com



CLASE 8.^a

IBERHUNTING




0J0551322

volver a realizar la cacería cancelada en esa misma temporada o en la temporada siguiente, o bien proceder a su cancelación definitiva. En cualquiera de los casos deberá notificarlo fehacientemente a IBERHUNTING.

En el supuesto de que el cliente optase por la realización de la cacería en la temporada siguiente no le será devuelta cantidad alguna, y suplementariamente deberá abonar la diferencia entre el precio que la cacería tuviera en el momento de su realización efectiva y el precio de la misma previamente abonado, siempre y cuando dicho precio hubiera sufrido un incremento entre una temporada y otra.

Where the client wishes to carry out the hunting party during the following hunting season, no sum shall be refunded to the client, and the client shall pay an additional amount of the difference between the price of the hunting party at the time of its actual performance and the price initially paid, in the event of price increase from one season to the next.

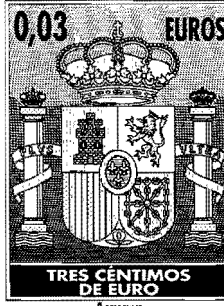
If the client chooses to definitely cancel the hunting party, he/she shall be entitled to the money refunds as indicated in the paragraphs above, the bank guarantee being accordingly claimed with deduction of any penalties, where applicable.



ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7^º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 966 122 376
e-mail: agalindotradjurado@hotmail.com



CLASE 8.ª



0J0551323

Si el cliente optara por la cancelación definitiva de la cacería tendrá derecho a las devoluciones indicadas en los apartados anteriores, procediéndose a la correspondiente liquidación del aval bancario, descontando las posibles penalizaciones si las hubiera.

CUARTA.- Derechos del cliente


El cliente tiene derecho a ser informado de las condiciones en las que se va a desarrollar la cacería, debiéndose este adaptar a las mismas, y que previamente reconoce saber según las especificaciones incluidas en el ANEXO I de este contrato.

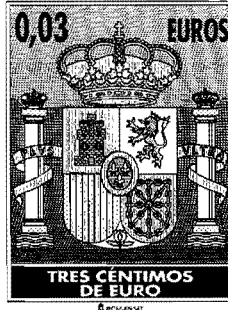
Si siguiendo las instrucciones de la guardería o de la organizadora disparase sobre una pieza de especie o categoría distinta de la contratada,

FOURTH.- Rights of the client

The client shall be informed of the terms and conditions of the hunting party, with the obligation to abide by them and once the client has previously declared him/herself to be knowledgeable of said conditions, according to the specifications contained in EXHIBIT I.

If under the instructions of the guards or the supplier the client were to shoot any kind of animal other than those covered by the contract, and basing upon a certificate issued by the chief forester –either of the game preserve or of the competent autonomous regional government– the client shall be entitled to shoot an animal of one of the kinds actually agreed in the contract, without the


ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/í. Angel Bruna, 25 - 7ª A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindoctraductor@hotmail.com



0J0551324

CLASE 8.^a
BACCAROT HUNTING


y utilizando como base la certificación expedida por el guardia forestal, del coto o autonómico competente para ello, el cliente tendrá derecho a volver a disparar sobre una pieza de la especie y categoría efectivamente contratada, no computándose como válida la pieza erróneamente abatida.

Si el cliente disparase erróneamente sobre una pieza diferente a la indicada por la guardería o acompañante de la organizadora y esta fuese de especie o categoría distinta de la contratada, y utilizando como base la certificación citada en el párrafo anterior, se dará por cumplido el contrato y por lo tanto la pieza

previously hunted animal being counted.

If the client, in error, were to shoot any animal other than those indicated by the guards or the supplier, and such animal was of a species or kind different from those covered by the contract, and basing upon a certificate issued in the above terms, the contract shall be deemed as performed and accordingly the hunted animal shall be deemed as under the contract to all effects. If the hunted animal was of a superior category to those agreed, the client shall pay the difference between them according to the supplementary price list previously furnished to the client.

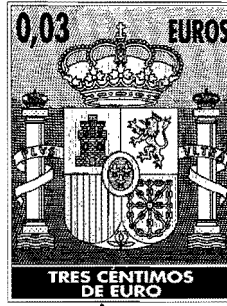
The client may file any claims


ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindotradjurado@hotmail.com



CLASE 8.ª

LA CACERÍA DE CIBOLA



0J0551325

cobrada se dará como la contratada a todos los efectos. En el caso de que la pieza cobrada fuera de una categoría superior a la contratada, el cliente deberá abonar la diferencia entre ambas, según la tarifa de precios complementaria entregada previamente al mismo.

El cliente dispondrá de 30 días naturales tras la finalización de la cacería para interponer las correspondientes reclamaciones si las hubiera. De cualquier forma las acciones de reclamación prescribirán en el transcurso de dos años.

Al cliente se le hará entrega del trofeo o trofeos efectivamente abatidos por parte de la empresa cinegética en un tiempo máximo de 6 meses desde la finalización de la cacería, salvo retrasos debidos a


he/she deems fit within 30 calendar days since the end of the hunting party. In any case, the right of action for any claim shall elapse within two years.

The hunting trophy or trophies actually shot by the client shall be given to the client by the supplier within 6 months from the end of the hunting party save for any delays due to legal arrangements or formalities or for any other delays out of the scope of the hunting company's tasks.

In case of disagreement, the sums paid thus far shall be retained by IBERHUNTING until said disagreement is settled.

FIFTH.- Expenses to be paid by the client

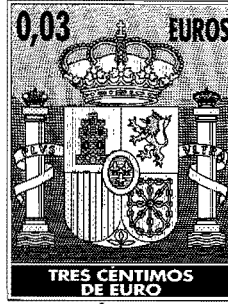
The client shall pay all costs


ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindo@jurado@hotmail.com



CLASE 8.^a

CLASE 8.^a



0J0551327

cliente

El cliente deberá estar en posesión de toda la documentación necesaria para la práctica de la actividad cinegética, en concreto deberá estar en posesión de la licencia de caza en vigor correspondiente a la zona de España donde se vaya a llevar a cabo la cacería, un seguro de responsabilidad civil en vigor, licencia de armas, guía de pertenencia y si el arma fuera prestada una autorización por escrito del propietario de la misma.

El cliente abonará la totalidad de la cacería en el caso de que disparase a un animal que quedara herido. Se entenderá que queda herido cuando se encuentren rastros de sangre o huesos de forma evidente. Si con posterioridad la

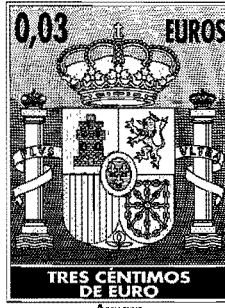
borrowed, a written authorization of the owner.

The client shall pay the whole sum agreed for the hunting party in the event of shooting an animal which resulted in the animal's injury. Injury in an animal shall be deemed to occur when any patent traces of blood or bones were found. If the trophy were subsequently found by the supplier then it shall be given to the client.

Where the client missed the shot or repeatedly refused to shoot all the animals appearing during the hunting party, and subject to the result thereof being the impossibility to achieve the agreed trophy, the client shall pay 50% of the agreed price.

The client agrees that at the end

ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindotradsjurado@hotmail.com



0J0551328

CLASE 8.^a

empresa organizadora encontrase el trofeo le hará entrega del mismo al cliente.

En el supuesto de que el cliente fallase o se negase reiteradamente a tirar en todos los lances presentados durante la cacería, y siempre que el resultado fuera la imposibilidad de cobrar el trofeo contratado, abonará el 50% del precio pactado.


A la finalización de la cacería el cliente se compromete a rellenar los formularios que le serán presentados correspondientes al sistema IBERHUNTING QUALITY SYSTEM (QIH), respondiendo a las preguntas formuladas referidas a los servicios recibidos, tanto por parte de IBERHUNTING como por el resto

of the hunting party he/she shall fill all the forms presented to him/her within the IBERHUNTING QUALITY SYSTEM (QIH), with the obligation to furnish an answer to the questions in connection with the services rendered either by IBERHUNTING or by any of the participating companies, the client fully understanding the importance of this feedback from him/her with the aim of a continuous improvement of our services.

SEVENTH.- Liabilities

a) The client may file any claims for responsibilities within two years in the event of breach of contract.

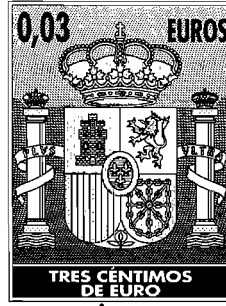
b) Any breach of this contract


ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7^a A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindo@tradjurado@hotmail.com



CLASE 8.^a

PAQUETE CINÉGICO



0J0551329

de empresas involucradas en el paquete cinegético, contribuyendo así a la mejora continua de la calidad de los servicios prestados.

SEPTIMA.-

Responsabilidades

a) El cliente podrá exigir las responsabilidades a que hubiere lugar en el plazo de dos años en caso de incumplimiento en la ejecución de este contrato.


b) Todo incumplimiento en la ejecución de este contrato debe ser comunicada por escrito por el cliente a IBERHUNTING.

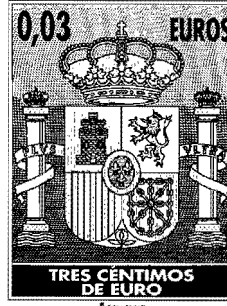
c) IBERHUNTING entregará números de teléfono de urgencia que le permita ponerse al cliente en contacto con la empresa organizadora de la cacería para la comunicación de cualquier eventualidad que pudiera

shall be notified in writing by the client to IBERHUNTING.

c) IBERHUNTING shall provide the client with emergency phone numbers allowing the client to contact the company in charge of running the hunting party, the aim of this being the prompt notification of any incident that may occur.

d) IBERHUNTING and the company in charge of running the hunting party shall respond before the client, under a distribution of liabilities according to their respective agreed tasks and obligations in connection with the hunting services provided, of the adequate performance of their obligations under the contract, regardless of said obligations having to be directly performed by them or


ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 900 776 - Fax: 966 122 376
e-mail: agalindo@traductor.com



0J0551331

CLASE 8.^a

RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA

empresarios, sean organizadores o detallistas, concurren conjuntamente en el contrato cualquiera que sea su clase y las relaciones que existan entre ellos.

Los organizadores y detallistas de los paquetes cinegéticos responderán, asimismo, de los daños sufridos por cliente como consecuencia de la no ejecución o ejecución deficiente del contrato.

Dicha responsabilidad cesará cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias:

- 1) Que los defectos observados en la ejecución del contrato sean imputables al cliente.
- 2) Que dichos defectos sean imputables a un tercero ajeno al suministro de las prestaciones previstas en el contrato y revistan un

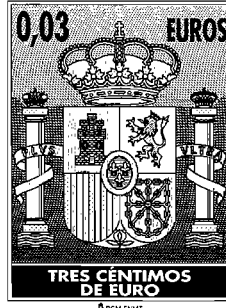
to exist in any of the following circumstances:

1) That the defects observed in the performance of the contract are attributable to the client;

2) That said defects are caused by any third party not related to the rendering of the services under the contract, subject to those defects being unpredictable or insurmountable;

3) That said defects are caused by *force majeure*, i.e. any circumstances out of the scope of the person invoking them, exceptional and unpredictable and of inevitable consequences even by applying reasonable care.

ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7^a A.
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindo@tradjurado@hotmail.com



0J0551332

CLASE 8.ª

CONDICIONES DE USO

carácter imprevisible o insuperable.

3) Que los defectos aludidos se deban a motivos de fuerza mayor, entendiéndose por tales aquellas circunstancias ajenas a quien las invoca, anormales e imprevisibles cuyas consecuencias no habrían podido evitarse, a pesar de haber actuado con la diligencia debida.

4) Que los defectos se deban a un acontecimiento que IBERHUNTIG, o en su caso, la organizadora, a pesar de haber puesto toda la diligencia necesaria, no podía prever ni superar.

El resarcimiento de los daños, que resulten del incumplimiento o de la mala ejecución de las prestaciones incluidas en el paquete cinegético,


4) That said defects are due to any occurrence that neither IBERHUNTING nor, in its case, the supplier could have prevented or overcome even by applying special care.

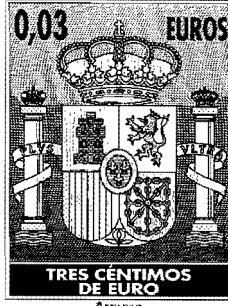
Compensation for any damages arising from breach of contract or from substandard performance of the agreed hunting services shall be limited by the restrictions set forth in the international conventions governing said services.

EIGHTH.- Data Protection

IBERHUNTING agrees to keep all the confidential information related to the client under a status of confidentiality.

Confidential information shall


ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindoctrjurado@hotmail.com



0J0551334

CLASE 8.^a

ANEXO I

información confidencial, así como a no publicarla, bien directamente o bien a través de terceras personas o empresas, ni a ponerla a disposición de terceros sin el previo consentimiento por escrito del cliente, a excepción del natural flujo de datos referidos al cliente, y que las empresas subcontratadas prestadoras de los servicios necesitan conocer para el buen desarrollo de sus funciones.

La divulgación de información no está prohibida en caso de preaviso al cliente y siempre que tal divulgación sea obligatoria en virtud de un procedimiento judicial o sea legalmente exigible.

NOVENA.- Jurisdicción

by the court.

NINTH.- Jurisdiction

The terms agreed in this contract are applicable solely to the hunter but in no case to any of the hunter's invitees or guests.

The parties agree that any issues arising from performance or interpretation of this contract shall be submitted to the courts of Lorca (Murcia), Spain.

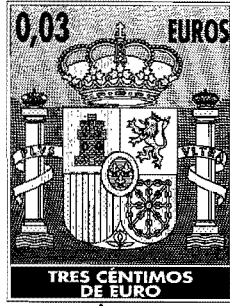
Now, therefore, to all legal effects and to whom it may concern, the parties hereto execute two (2) originals of this document to one sole purpose in, on, 2009.

The client,-----

Signed _____ Sign

ed _____

ANTONIO GALINDO MARTINEZ
 Traductor e Intérprete - Jurado de Inglés
 C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
 30203 CARTAGENA (Murcia)
 Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
 e-mail: agalindotradjurado@hotmail.com



0J0551335

CLASE 8.^a

Las estipulaciones del presente contrato afectan únicamente al cazador y nunca a ninguno de sus acompañantes.

Para cuantas cuestiones deriven del cumplimiento e interpretación de este contrato, las partes se someten a los Juzgados y Tribunales de Lorca (Murcia), España.

En estos términos, sus otorgantes dejan redactado el presente contrato, en el contenido del cual se afirman y ratifican, firmándolo por duplicado ena ..dede 2.009.

El cliente, -----

EXHIBIT I

NAME OF THE HUNTING SERVICES:

REFERENCE:

INITIAL DATE: ___/___/___

ENDING DATE ___/___/___

TOTAL DAYS _____

AUTONOMOUS COMMUNITY:

TROPHY: _____

CATEGORY: _____

RECOMMENDED CALIBER:

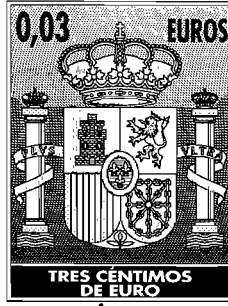
CLIMATE CONDITIONS OF THE AREA DURING HUNTING SEASON:

DEGREE OF DIFFICULTY:

NAME OF THE HOTEL:

NUMBER OF HOTEL NIGHTS:

[Handwritten signature]
ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 1 22 376
e-mail: agalindotradjurado@hotmail.com



0J0551336

CLASE 8.ª

499 0 1981 - 12 1984 PALE 107

SERVICES INCLUDED IN

Firma _____ THE HUNTING SERVICES

HIRED:

ANEXO I _____

NOMBRE DEL PACK: _____

REFERENCIA: _____

DESDE FECHA: ___/___/___

ADDITIONAL SERVICES

HASTA ___/___/___ TOTAL DIAS

HIRED:

COMUNIDAD AUTONOMA: _____

TROFEO: _____

CATEGORIA: _____

CALIBRE RECOMENDADO:

SERVICES

CLIMATOLOGIA DE LA

FEES.....

ZONA EN TEMPORAZA CAZA:

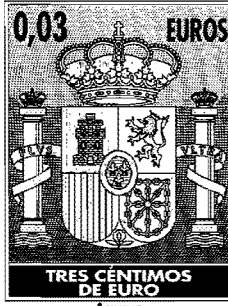
..... BASE: € _____

DIFICULTAD DE LA CACERIA:

V.A.T.....

Antonio Galindo Martínez

ANTONIO GALINDO MARTINEZ
 Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
 C/. Angel Bruna, 25 - 7ª A
 30203 CARTAGENA (Murcia)
 Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
 e-mail: agalindoctraductorado@hotmail.com



0J0551337

CLASE 8.ª

4.º EN SU CLASE

NOMBRE HOTEL:(16%):

NUMERO DE NOCHES: € _____

CONCEPTOS QUE INCLUYE EL TOTAL

PACK:

.....: € _____

PAYMENT SCHEDULE:

BOOKING DOWN-

PAYMENT 30%: € _____

TO BE PAID IN CASH

OTROS CONCEPTOS

LEGAL/BROKERAGE/AGEN

ADICIONALES CONTRATADOS:

CY FEES & EXPENSES:

€ _____ TO BE PAID IN

CASH BALANCE (70%):

€ _____ WITHIN:

_____/_____/____

PRECIO DEL

A bank guarantee for the item

PACK.....

“BALANCE (70%)” shall be given to

... BASE: _____ €


client once the hunting services have

I.V.A.....

been fully paid up.

.....(16%):

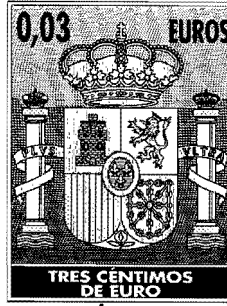
BANK GUARANTEE EXPIRY


ANTONIO GALINDO MARTINEZ
 Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
 C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
 30203 CARTAGENA (Murcia)
 Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
 e-mail: agalindotradjurado@hotmail.com



CLASE 8.ª

LIBRO DE GENTIL




0J0551339

del paquete cinegético.

FECHA CADUCIDAD AVAL

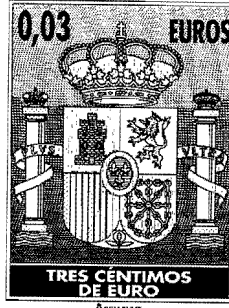
BANCARIO: ___/___/___

* IBERHUNTING se reserva el derecho de modificar en cualquier momento las condiciones, o categorías de los servicios incluidos en este Anexo por motivos de disponibilidad, pudiendo ser cambiados por otros similares de igual o superior calidad.


ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindotradjurado@hotmail.com



CLASE 8.^a
CANTIDAD VARIABLE



0J0551342

_____ €

DATE: ____/____/____

TOTAL

.....

.....: _____ €

FORMA DE PAGO:

RESERVA 30%:

_____ € PAGO

AL CONTADO

GASTOS ADMINISTRATIVOS:

_____ € PAGO AL

CONTADO

RESTO 70%:

_____ € ANTES DE

FECHA: ____/____/____

Se entregará un aval bancario

por la cantidad consignada como

“RESTO” (70%), una vez

confirmado el pago de la totalidad

* IBERHUNTING reserves the right to change from time to time the terms, categories or services included in this Exhibit on the grounds of availability, and IBERHUNTING may instead offer other services of similar or superior quality.

Antonio Galindo Martínez, Intérprete Jurado de inglés, certifica que la que antecede es fiel y completa traducción al inglés del texto redactado en español de la columna adjunta.
En Cartagena, a seis de octubre de 2009.

ANTONIO GALINDO MARTINEZ
Traductor e Intérprete Jurado de Inglés
C/. Angel Bruna, 25 - 7º A
30203 CARTAGENA (Murcia)
Tel. 659 300 776 - Fax: 968 122 376
e-mail: agalindotradjurado@hotmail.com